

Türkiye ile Hindistan arasında 4 Haziran 1953 tarihinde imzalanan Ticaret Anlaşması ve eklerinin onanmasına dair Kanun

(Resmî Gazete ile ilâm : 22 . III . 1954 - Sayı : 8664)

No.
6398

Kabul tarihi
11 . III . 1954

MADDE 1. — Türkiye ile Hindistan arasında 4 Haziran 1953 tarihinde Yeni Delhi'de imzalanan Ticaret Anlaşması ve ekleri onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu İcra Vekilleri Heyeti yürütür.

15 Mart 1954

TÜRKİYE İLE HİNDİSTAN ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Türkiye Hükümeti ile Hindistan Hükümeti, iki memleket arasındaki ticari mübadeleleri geliştirmek arzusu ile, aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

Madde — 1.

Türkiye ile Hindistan arasındaki ticari mübadeleler her iki memlekette zaman zaman yürürlükte bulunan umumi ithalât ve ihracat rejimlerine uygun olarak cereyan edecektir.

Madde — 2.

Türkiye Hükümeti ile Hindistan Hükümeti, işbu Anlaşmanın yürürlük süresi zarfında, zaman zaman mer'î bulunan kendi umumi rejimlerinin gerçevesi dâhilinde, ihracat ve ithalât lisanslarının verilmesi için, yekdiğerine bütün kolaylıkları göstermeyi taahhüdeder.

Madde — 3.

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi içindeki ticari mübadelelerden ve bunlara müteferri masraflardan mütevellit ödemeler, Türkiye ile Birleşik Krallık arasında 4 Mayıs 1945 tarihinde imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmasının hükümlerine göre veya Hindistan'ı ilgilendirdikleri nispette mezkûr Anlaşmada yapılacak tadilat hükümlerine göre tesviye olunacaktır.

Madde — 4.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe konulmasından sonra her iki taraftan sevk edilecek mallar için, Âkıdlerin her biri, ihraceden memleketin yetkili makamlarınca verilmiş ve ilişik örneğe uygun bir menşe şahadetnamesi istemek hakkını haiz olacaktır.

Bedeli 100 Türk lirasını veya 170-1-0 rupiyi veya başka bir para ile bu meblâğın tutarını aşmayan mallar için menşe şahadetnamesi aranmayacaktır.

Madde — 5.

Âkîd Taraflar, iki memleket arasındaki ticaretin âzami surette inkişafı ve bilhassa Anlaşmaya ekli A ve B listelerinde bulunan mallar hususunda bütün kolaylıkları bahşedeceklerdir. Şurası mukarrerdir ki, bu listeler tahdidî olmayıp, ihtiva etmedikleri malların mübadelesine hiçbir surette mâni teşkil etmeyeceklerdir. Diğer taraftan, bu listelerde, tarafların rızasıyla ilâve ve tadilât yapılabilir.

Madde — 6.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden evvel başlamış olup da Anlaşmanın yürürlüğe girdiği anda tamamlanmış bulunan ticari muameleler, Anlaşmanın yürürlük süresi içinde, her iki memlekette bu muameleler için cari hükümler gereğince tasfiye olunacaktır.

Madde — 7.

İşbu Anlaşmanın yürürlük süresi içinde iki memleketin yetkili makamlarınca onanmış olup Anlaşmanın sona erdiği tarihte neticelenmemiş bulunan ticari muameleler, işbu Anlaşma hükümleri gereğince tasfiye olunacaktır.

Madde — 8.

İşbu Anlaşma 4 Haziran 1953 tarihinde yürürlüğe girecektir. Bu tarihten itibaren on iki aylık bir devre için muteber kalacak ve bunu mütaakıp, süre sonu tarihinden üç ay önce taraflarca mutabık kalınacak devreler için muteber olacaktır.

İşbu Anlaşma İngilizce ve Türkçe olarak tanzim edilmiştir. Her iki dildeki metinler aynı derecede muteber sayılacak, ancak tereddüt halinde İngilizce metne itibar olunacaktır.

İki nüsha olarak Yenidelhi'de tanzim ve imza olunmuştur.

Türkiye Hükümeti Adına

Hindistan Hükümeti Adına

Menşehatnamesi

Gönderen :	Alan :
İsim	İsim
İkametgâh	İkametgâh
Sokak No:	Sokak No:
Mahın cinsi	
Ambalâj tarzı	
Koli adedi	
Marka numarası	
	Ağırlık gayrisâfi Kg.
	Kıymet

Mahın gönderileceği yol :

. Türkiye ile Hindistan arasında 4 Haziran 1953 tarihli Ticaret Anlaşması hükümlerine uyarak, vasıfları yukarıda yazılı emtianın Türk - Hindistan menşeli olduğunu tasdik eder.

Tarih

A - Listesi*Türkiye'den Hindistan'a ihracedilecek mallar*

1. Kuru ve kurutulmuş meyvalar (ceviz, badem ve fındık dâhil);
2. Tâli hububat ve bakliyat : Akdari, nohut, mercimek fasulye;
3. İpek ipliği ve ipek kozası;
4. Ham pamuk;
5. Ateş tuğlası;
6. Peynir, (kaşar, gravyer ve diğer yüksek evsafa peynirler);
7. Zırpara;
8. Cıva;
9. Şişeler içinde Zeytin yağı;
10. Balmumu (karnauba) (cilâ imali için kullanılan);
11. Palamut ve palamut hülâsası (debagatte kullanılan mevat);

(Yukarda yazılı mallardan yalnız Hindistan Hükümetinin ithalâtı kontrol için zaman zaman yürürlüğe koyduğu mevzuat hükümlerine uygun neviler Hindistan'a ithal edilebilecektir).

B - Listesi*Hindistan'dan Türkiye'ye ihracedilecek mallar*

1. Çay;
2. Jüt mamulleri (Jütten kaba bez, jütten çuval);
3. Kına yaprakları;
4. Koko ipliği
5. En büyük tipteki lâstikler hariç, motörlü vasıta iç ve dış lâstikleri;
6. Kauçuktan mamul tababette müstamel eşya (buyot, kauçuk örtü vs.)
7. Baharat :
 - Döğülmemiş karabiber;
 - Döğülmemiş tarçın ve tarçın çiçeği;
 - Kabuklu kakule.
8. Tababette müstamel hintyağı;
9. Küçük Hindistan cevizi;
10. Pamuk mensucat.

(Yukardaki listede tadat olunan mallardan yalnız Türk ithalât rejiminde Gümrük Tarife ve istatistik numaraları kayıtlı bulunan eins ve neviler Türkiye'ye ithal edilebilir.)

Yeni Delhi, 4 Haziran 1953

Sayın Bay Bhoothalingam,

Bugün imzalanan Ticaret Anlaşmasına atfen, işbu Anlaşmanın hükümleri gereğince Âkıdlerin her hangi biri tarafından ithal veya ihraç edilecek malların, mümkün olduğu nispette Âkıd Taraf-ların gemileriyle nakli hususunda Türkiye Hükümetinin gerekli bütün kolaylıkları göstereceğini bildirmekle şeref kazanırım.

Bu vesile ile üstün saygılarımı yenilerim.

Shri Bhoothalingam, I. C. S.
Hindistan Hükümeti Ticaret ve
Sanayi Nezareti Müsteşar Vekili
Yeni Delhi.

Büyükelçi,

Yeni Delhi, 4 Haziran 1953

Sayın Bay Büyükelçi,

Aşağıda mefadi yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı teşekkürlerimle bildiririm.

« Bugün imzalanan Ticaret Anlaşmasına atfen, işbu Anlaşmanın hükümleri gereğince Âkıdlerin her hangi biri tarafından ithal veya ihraç edilecek malların, mümkün olduğu nispette Âkıd Taraf-ların gemileriyle nakli hususunda Türkiye Hükümetinin gerekli bütün kolaylıkları göstereceğini bildirmekle şeref kazanırım. »

2. Hindistan Hükümeti de, kendi bakımından, işbu Anlaşmanın hükümleri gereğince iki mem-leket arasındaki ticaretin mümkün olduğu nispette iki Tarafın gemileriyle naklini temin edecek mû-tat bütün kolaylıkları gösterecektir.

3. Bu vesile ile üstün saygılarımı yenilerim.

Ekselâns Numan Tahir Seymen,
Türkiye Büyükelçisi
Yeni Delhi.

S. Bhoothalingam

<i>Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	13 . 3 . 1954 ve 1/672
<i>Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası</i>	:	15 . 3 . 1954 ve 4/219
<i>Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları</i>	:	Cilt Sayfa 25 3 29 594,783:784,789,820,828,853:856

[İnikat : 64 — 237 sıra numaralı matbuat 64 nci İnikat zaptına bağlıdır.]